



*"We Represent Christ Wherever We May Be."
"Representamos a Cristo Donde Quiera Que Vayamos."*

THIS WEEK AT ASCENSION ESTA SEMANA EN ASCENSION

Birthdays and Anniversaries Cumpleaños y aniversarios

Birthdays and Anniversaries

When I was a child, my mother would always wake me early on my birthday by singing the Mexican birthday song “Las Mananitas” song by Cepillin (a singer clown) to get me in the mood for the celebration. (Check this out on YouTube to get the flavor). My mother loved birthdays, possibly because of the happy coincidence that both she and my father shared the very same year and day. My dad always joked that Mom was the old lady—by a good two hours!

So, what’s the point of birthdays and anniversaries, anyway? Certainly we can’t remember our own birth, though we have probably been told some interesting details about it. (In fact, I hope some of you will tell me these stories). I have come to think that the first year of anything—a child’s life, a marriage, a new business, a new church—are all very fragile enterprises. We recognize that reaching the one-year mark has taken strength, endurance, a measure of good

luck, and God's grace. Only the actors themselves know what may have gone awry, and how they fixed it. One full year of a new venture is truly time for a celebration!

As the years pass, there is purpose in reflection as well as celebration about birthdays and anniversaries. We recall events with pleasure or chagrin, and we express hope for the future. Most of us draw our family and friends into our continuing story, celebrating together, and supporting each other when the hard times come.

Institutions grow and change, too, although sometimes at so stately a pace that it is hard for us to perceive accurately. I realized this recently when I came across a dusty historical file about the history of the Church of the Ascension. It's labeled "Ascension History", and begins in 1955 and continues through 2005.

Each year is a set of facts —staff, services, average Sunday attendance, budget, property, and significant events—all on one page! Reading quickly through the file was like watching a flickery old-time movie. Sunday attendance rose from 64 to 84, to 100, surged to 147, then 160; with the unexpected death of the Rector it declined to 130, then 123, then back to 163. In 1987 parish growth really took off, rising to a peak of 500 in 2005. Budgets and pledges showed a parallel movement, and the buildings and grounds changed more slowly, but more dramatically with the addition of the church building. Where history really revealed itself was in the "significant events" section of the form. Sometimes, nothing was recorded; sometimes the event(s) recorded were mysterious. But in 1965, it was recorded that Ascension changed from mission status to parish status. In 1966 the Diocesan Convention voted "to give ladies the right to vote and hold office." Imagine!

I could go on and on, but of course quite a few of you lived this history and know it intimately. I rely on you to tell me more, so that I can be better able to fully celebrate both the milestones we have achieved, and the ones that are to come. A wise person has noted that we give materially to commemorate the things that we value. So, if you are able to express this love and value of the Church of the Ascension in a material way, I have included a special Birthday/Anniversary envelope along with the normal pledge envelopes. If you pledge electronically, just use a plain envelope—and perhaps include an important memory of something that happened at Ascension!

Blessings,
Javier

Cumpleaños y aniversarios

Cuando era niño, mi mamá siempre me despertaba en la mañana de mi cumpleaños con la música de "Las Mananitas" de Cepillin (un payaso cantante) para que me pusiera de humor

para la celebración. (Puedes buscarlo en You Tube para que lo escuchen). ¡A mi mamá le encantaban los cumpleaños, posiblemente por la feliz coincidencia de que tanto ella como mi papá compartieron el mismo año y día! Mi papá siempre bromeó diciendo que mamá era la más viejita, ¡por unas dos horas!

Entonces, ¿cuál es el punto de los cumpleaños y aniversarios, de todos modos? Ciertamente, no podemos recordar nuestro propio nacimiento, aunque probablemente nos hayan contado algunos detalles interesantes al respecto. (De hecho, espero que algunos de ustedes me cuenten estas historias). He llegado a pensar que el primer año de todo, la vida de un niño, un matrimonio, un nuevo negocio, una nueva iglesia, son todas empresas muy frágiles. Reconocemos que alcanzar la marca de un año ha tomado fuerza, resistencia, buena suerte y la gracia de Dios. Solo a los que les sucede saben lo que pudo haber salido mal y cómo lo arreglaron. ¡Un año completo de una nueva empresa es realmente el momento para una celebración!

A medida que pasan los años, hay un propósito tanto en la reflexión como en la celebración de los cumpleaños y aniversarios. Recordamos eventos con placer o disgusto, y expresamos esperanza para el futuro. La mayoría de nosotros involucramos a nuestra familia y amigos en nuestra historia, celebrando juntos y apoyándonos mutuamente cuando llegan los tiempos difíciles.

Las instituciones también crecen y cambian, aunque a veces a un ritmo tan majestuoso que nos cuesta percibir con precisión. Me di cuenta de esto recientemente cuando encontré un polvoriento archivo histórico sobre la historia de la Iglesia de la Ascensión. Está etiquetado como "Historia de la Ascensión", y comienza en 1955 y continúa hasta 2005.

Cada año es un conjunto de datos: personal de trabajo, servicios, asistencia promedio de los domingos, presupuesto, propiedad y eventos significativos, ¡todo en una sola página! Leer rápidamente el archivo fue como ver una película de antaño. La asistencia del domingo aumentó de 64 a 84, a 100, aumentó a 147, luego a 160; con la inesperada muerte del Rector disminuyó a 130, luego a 123 y luego a 163. En 1987, el crecimiento de la parroquia realmente despegó, llegando a un máximo de 500 en 2005. Los presupuestos y las promesas mostraron un movimiento paralelo, y los edificios y terrenos cambiaron más lentamente, pero más dramáticamente con la adición del edificio de la iglesia principal. Donde la historia realmente se reveló, fue en la sección de "eventos significativos" del formulario. A veces, nada fue grabado; a veces los eventos registrados fueron misteriosos. Pero en 1965, se registró que la Ascensión cambió de estado de misión a estado de parroquia. En 1966, la Convención Diocesana votó "para dar a las mujeres el derecho de votar y ocupar cargos públicos". ¡Imagínese!

Podría seguir y seguir pero, por supuesto, muchos de ustedes vivieron esta historia y la conocen íntimamente. Confío en que me cuenten más, para poder celebrar mejor los hitos que hemos alcanzado y los que están por venir. Una persona sabia ha notado que damos materialmente para conmemorar las cosas que valoramos. Entonces, si puedes expresar este amor y valor de la Iglesia de la Ascensión de una manera material, he incluido un sobre especial de Cumpleaños/Aniversario junto con los sobres de sostenimiento propio que les dimos al inicio del año. Si usted lo da electrónicamente, solo use un sobre simple, ¡y quizás incluya un recuerdo importante de algo que sucedió en la Ascensión!

Bendiciones,

Javier

HEADLINERS / TITULARES

**Bus “Tour of Beauty” Sunday June 2, 3:00-5:00p.m. /
Bus "Tour of Beauty" Domingo 2 de junio,
3:00-5:00p.m.**

Travel with members of other congregations on an inspirational Bus Tour of Beauty on Sunday June 2 to learn about what other congregations have accomplished to “green” their sacred grounds; what various faith traditions teach about stewardship, and the connections between environmental stewardship and care for your neighbors—and witness solutions that heal the land and waters of our shared Potomac watershed. Contact Kolya Braun-Greiner at kolya@interfaithchesapeake.org or 301-909-8943. Register at <https://www.interfaithchesapeake.org/gaithersburgbustour>

Viaje con miembros de otras congregaciones en un inspirador Tour de Belleza en Autobús el domingo 2 de junio para aprender acerca de lo que otras congregaciones han logrado para

"ecologizar" sus tierras sagradas; lo que varias tradiciones de fe enseñan acerca de la mayordomía, y las conexiones entre la mayordomía ambiental y el cuidado de sus vecinos-y dé testimonio de soluciones que sanan la tierra y las aguas de nuestra cuenca compartida de Potomac. Contacte a Kolya Braun-Greiner en kolya@interfaithchesapeake.org o al 301-909-8943. Regístrese en <https://www.interfaithchesapeake.org/gaithersburgbustour>

**Ideas needed! Help at Diocesan Youth Focus Group /
Ideas necesarias! Ayuda en el Grupo de Enfoque Juvenil
Diocesano**

The Diocesan Youth & Young Adult Ministries Focus Group needs your help identify challenges, opportunities and dreams for the future of these ministries in our diocese. As we are the largest Youth Group in Montgomery County it is very important that as many of our Youth attend as possible. This event takes place on Sunday June 2nd from 1:30p.m. to 3:30p.m. at Grace Church, Silver Spring. Please come let your voice be heard and be part of the process! This invitation is for youth, young adults, and those that work with them. Trevor and I plan to attend and could take anyone interested in attending. Register at the below website and reach out to us if you need a ride!

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeUsjTSTNw_Ijy8wHG_NGdmQAzQ_RmDzb_t4gWnvYfqCwCSjFQ/viewform

El Grupo de Enfoque del Ministerio Diocesano de Jóvenes y Jóvenes Adultos necesita su ayuda para identificar los retos, oportunidades y sueños para el futuro de estos ministerios en nuestra diócesis. Como somos el Grupo de Jóvenes más grande del Condado de Montgomery, es muy importante que asistan tantos jóvenes como sea posible. Este evento tiene lugar el domingo 2 de junio de 1:30p.m. a 3:30p.m. en Grace Church, Silver Spring. Por favor venga y deje que su voz sea escuchada y sea parte del proceso! Esta invitación es para jóvenes, jóvenes adultos y aquellos que trabajan con ellos. Trevor y yo planeamos asistir y podemos llevar a cualquiera que esté interesado en asistir. Regístrese en el siguiente sitio web y póngase en contacto con nosotros si necesita que lo llevemos!

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeUsjTSTNw_Ijy8wHG_NGdmQAzQ_RmDzb_t4gWnvYfqCwCSjFQ/viewform

SAVE THE DATE: June 9th, 2019 Let's Rise Up Against Hunger!

GUARDA LA FECHA: 9 de junio de 2019 ¡Levantémonos contra el hambre!

Our men's shelter lunch program and work with Gaithersburg HELP are just two examples of Ascension's commitment to ending hunger in our local community. Now, with an eye toward broadening our reach even further, we are joining an effort to end global hunger as well.

On Sunday, June 9th from 4:30p.m. to 6:30p.m., we are gathering in the Parish Hall (Undercroft) for a meal packaging event with the organization Rise Against Hunger. Founded in 1998, Rise Against Hunger recruits volunteers to produce millions of nutritious meals annually that are then distributed to partners in countries around the world. These partners, best able to address the causes and effects of hunger based on their local presence and expertise, use these meals to change lives by promoting education, improving students' health and nutrition, addressing gender inequalities, stimulating economic growth and fighting child labor.

To accomplish our goal of packing 10,000 meals in just two hours on the 9th we need at least 40 volunteers. Please know that this is a family friendly event where everyone can contribute. There is a job for everyone! So please mark your calendars and take a moment to register as a volunteer at <http://events.riseagainsthunger.org/churchofascension>. The link will also take you to a short video that gives you an idea of what to expect at a meal packaging event.

Nuestro programa de almuerzos en los refugios para hombres y el trabajo con Gaithersburg HELP son sólo dos ejemplos del compromiso de Ascensión para terminar con el hambre en nuestra comunidad local. Ahora, con miras a ampliar aún más nuestro alcance, hemos decidido unirnos a un esfuerzo para acabar también con el hambre en el mundo.

El domingo 9 de junio, de 4:30 pm a 6:30 pm, nos reuniremos en el Undercroft para un evento de empaque de comida con la organización Rise Against Hunger. Fundada en 1998, Rise Against Hunger recluta voluntarios para producir millones de comidas nutritivas al año que luego se distribuyen a los socios en países de todo el mundo. Estos asociados, que son los más capaces de abordar las causas y los efectos del hambre basándose en su presencia y experiencia local, utilizan estas comidas para cambiar vidas promoviendo la educación,

mejorando la salud y la nutrición de los estudiantes, abordando las desigualdades de género, estimulando el crecimiento económico y luchando contra el trabajo infantil.

Para lograr nuestra meta de empacar 10,000 comidas en sólo dos horas el día 9, necesitamos por lo menos 40 voluntarios. Por favor sepan que este es un evento familiar donde todos pueden contribuir. Hay un trabajo para todos! Así que por favor marquen sus calendarios y tómense un momento para registrarse como voluntarios

en <http://events.riseagainsthunger.org/churchofascension>. El enlace también le llevará a un breve vídeo que le dará una idea de lo que puede esperar en un evento de envasado de comidas.

2019 Survey of the Congregation regarding Service Satisfaction / 2019 Encuesta de la Congregación sobre la Satisfacción del Servicio

The Episcopal Church of the Ascension has a long and storied past, with our white steeple chapel as a monument to the love and effort of those who have gone before. This past year has seen significant changes to the Sunday services of Ascension. Our goal is to expand the number of members of our Church, while staying in touch and in tune with the current congregation. As we approach the first-year anniversary of our three-service Sundays, we need clear, concrete input from our members to ascertain how well we might be achieving that goal. So, take a moment to look over this survey form and give us the benefit of your assessment of our progress. Be as frank as you can be and help us shore up the foundation of this wonderful house of worship. The survey will be totally anonymous, but if you would like to speak personally with Father Javier, or any member of the Vestry or Worship Committee, say so, and we will get in touch with you. <https://www.surveymonkey.com/r/6MKNHRW>. Thank you and God bless you for being at Ascension.

La Iglesia Episcopal de la Ascensión tiene un largo e histórico pasado, con nuestra capilla blanca de campanario como un monumento al amor y esfuerzo de aquellos que han ido antes. Este último año ha visto cambios significativos en los servicios dominicales de la Ascensión. Nuestra meta es expandir el número de miembros de nuestra Iglesia, mientras permanecemos en contacto y en sintonía con la congregación actual. A medida que nos acercamos al primer

aniversario de nuestros tres domingos de servicio, necesitamos aportes claros y concretos de nuestros miembros para determinar qué tan bien podríamos estar logrando esa meta. Por lo tanto, tómese un momento para revisar este formulario de encuesta y darnos el beneficio de su evaluación de nuestro progreso. Sea lo más franco posible y ayúdenos a apuntalar los cimientos de esta maravillosa casa de adoración. La encuesta será totalmente anónima, pero si quieres hablar personalmente con el Padre Javier, o con cualquier miembro de la Junta Parroquial o del Comité de Adoración, dilo, y nos pondremos en contacto contigo. <https://es.surveymonkey.com/r/6XWWSJY> Thank tú y Dios te bendigan por estar en la Ascensión.

Summer Bible Study: Parables / Estudio Bíblico de Verano: Las Parábolas

Some of Jesus's most picturesque but curious teachings are found in the Parables. Please join us in June and July for a friendly discussion and reflection upon some of Jesus's most valuable lessons. We will be meeting in room 2 at 6:30 on June 11, 18, 25, and July 2, 9, 16. Come join us for some or all of the meetings! Contact Fr. Javier at ocampo@ascensionmd.org to obtain a discussion guide or further questions.

Algunas de las enseñanzas más pintorescas pero curiosas de Jesús se encuentran en las parábolas. Acompañanos en junio y julio para una discusión amistosa y una reflexión sobre algunas de las lecciones más valiosas de Jesús. Nos reuniremos en la sala 2 a las 6:30 el 11, 18, y 25 de junio y 2, 9, y 16 de julio. ¡Acompañanos para algunas o todas las reuniones! Contacte al Pa. Javier en ocampo@ascensionmd.org para obtener una guía de discusión u otras preguntas.

Pentecost Day Sunday Jun 9th - Wear Red! / Pentecostés Domingo 9 de junio - Vestirse de Rojo!

The Christian holiday of Pentecost commemorates the descent of the Holy Spirit upon the Apostles and other followers of Jesus while they were in Jerusalem celebrating the Feast of Weeks, as described in the Acts of the Apostles. Many believe this is the birth of the Church. We will be celebrating Pentecost on Sunday June 9. Wear something red, the color of the celebration! We need Gospel Readers in different languages.

La fiesta cristiana de Pentecostés conmemora el descenso del Espíritu Santo sobre los Apóstoles y otros seguidores de Jesucristo mientras estaban en Jerusalén celebrando la Fiesta de las Semanas, como se describe en los Hechos de los Apóstoles. Algunos cristianos creen que este evento representa el nacimiento de la Iglesia. Celebraremos Pentecostés el domingo 9 de junio. Acuérdate de vestir de rojo. Después del servicio nos reuniremos para nuestra hora de café. Necesitamos lectores del Evangelio en diferentes idiomas.

Are you already a Worship Leader? Would you like to Become One?/¿Ya eres un líder de adoración? ¿Te gustaría convertirte en uno?

The schedule for July, August and September is under development. Now is a great time to explore offering your services on an occasional Sunday morning. For those currently on the service list, it's time to submit your black-out dates for the quarter. Contact Sari Stoddard at sari.stoddard@verizon.net or 301-325-8791.

El calendario para julio, agosto y septiembre está en desarrollo. Ahora es un buen momento para explorar la posibilidad de ofrecer sus servicios en una mañana de domingo ocasional. Para aquellos que actualmente están en la lista de servicios, es hora de enviar sus fechas de cierre para el trimestre. Comuníquese con Sari Stoddard en sari.stoddard@verizon.net o al 301-325-8791.

**Service Project June 9th from 3:30 to 5:30 p.m.
/ Proyecto de Servicio el 9 de junio de 3:30 a 5:30 pm**

As noted in Fr. Javier's article on the front page, we are holding an Ascension-wide service project, organized by the Vestry and the Youth Group, on June 9th for the benefit of the nonprofit Rise Against Hunger, <https://www.riseagainsthunger.org/>. We will be packing 10,000 meals. This is a family friendly event where everyone can contribute. We are still a bit short of our financial goal and are seeking monetary donations. Please arrive at 3:30 p.m.; the event will last for two hours or until completion. Please sign up in one of the clipboards.

Organizado por la Junta Parroquial y el Grupo de Jóvenes, habrá un proyecto de servicio para toda la Ascensión el 9 de junio. La organización sin fines de lucro Rise Against Hunger <https://www.riseagainsthunger.org/> serán nuestros socios mientras empacamos 10,000 comidas. Este es un evento familiar donde todos pueden contribuir. Aún estamos un poco por debajo de nuestra meta financiera y estamos buscando donaciones monetarias, así que pueden hacer sus donaciones. Por favor llegue a las 3:30 PM y el evento durará solo dos horas o hasta que se complete. Por favor, regístrate en uno de los portapapeles.

**Get your food handlers card from eFoodhandlers
/ Obtenga su tarjeta de manipulador de alimentos de
eFoodhandlers**

An eFoodhandlers card or certificate means you have been trained to properly handle and prepare food. Study and take the test for free; you'll get your printed food handlers card and certificate when you complete the program. Please provide a copy of your certificate to the office. To take the course click the link below.

<https://www.mdfoodhandlers.com/Register3.aspx>

La tarjeta o certificado de eFoodhandlers significa que usted ha sido capacitado para manipular y preparar adecuadamente los alimentos. Estudie y tome el examen gratis Obtenga su tarjeta impresa de manipulador de alimentos y su certificado cuando complete el programa. Por favor proporcione una copia de su certificado a la oficina. Para tomar el curso, haga clic en el siguiente enlace.

<https://www.mdfoodhandlers.com/Register3.aspx>

Yard Sale & Car Wash - June 1 / Venta de Patio y Lavado de Autos - Junio 1

Put our Annual Summer Yard Sale and Car Wash on your calendar for Saturday, June 01, 2019 from 7:00 a.m. to 3:00 p.m. If you have furniture or clothes to donate, bring them to the office. Come find treasure and have your car washed too! We also need help. If you are available, come join us! Contact Javier at ocampo@ascensionmd.org or at 202-903-6426 or at the Ascension Office.

Venta anual de jardín de verano y lavado de autos el sábado 01 de junio del 2019 de 7:00 a.m. a 3:00 p.m. Si usted tiene muebles o ropa que desea donar, tráigalos a la oficina. Recuerda que puedes traer tu coche para lavarlo. También necesitamos ayuda. Si estás disponible, eres bienvenido a unirse a nosotros! Para más información, por favor contacte a Javier en ocampo@ascensionmd.org o 202-903-6426 o en la Oficina de Ascensión.

The Literacy Council of Montgomery County/El Consejo de Alfabetización del Condado de Montgomery

The Literacy Council of Montgomery County is in need of English tutors to help adult learners gain a better understanding of the English language and improve their skills in reading, writing, speaking, and listening. Volunteers are asked to commit to two hours of tutoring each week and should plan on two hours of preparation each week as well. No experience is necessary. For more information, visit <http://www.literacycouncilmcmd.org/>.

El Consejo de Alfabetización del Condado de Montgomery necesita tutores de inglés para ayudar a los estudiantes adultos a comprender mejor el idioma inglés y mejorar sus habilidades de lectura, escritura, habla y escucha. Se les pide a los voluntarios que se comprometan a dos horas de tutoría cada semana y deben planear dos horas de preparación cada semana también. No se necesita experiencia. Haga [clic aquí](#) para más información.

Help Wanted ! / Necesitamos Ayuda!

We are accepting applications from friendly folks to serve on the Welcome Teams at the 10:00 a.m. service. We will reveal everything you need to know, and you will work with practiced parishioners who enjoy their duties. The teams serve twice in each 13-week quarter. Speak to a current Welcome Team member and join in!

Estamos aceptando solicitudes de personas amables para servir en los Equipos de Bienvenida en el servicio de las 10 am. Le mostraremos todo lo que necesita saber, y trabajará con feligreses experimentados que disfrutan de sus deberes. Los equipos sirven dos veces en 13 semanas. Hable con un miembro actual del Equipo de Bienvenida para ser parte de algo que es muy gratificante.

We need to Update your Information / Actualice su Información de contacto

2019 Church Directories are available on the table in the narthex. Have you moved Please check your information and if there is any change let the church office know so our records can be updated. Thank you.

Después del servicio encontrará una tabla donde tenemos los Directorios 2019. Por favor, compruebe su información y si hay algún cambio, háganoslo saber para que podamos actualizarla. Gracias.

Creation Care in the Episcopal Church / El Cuidado de la Creación en la Iglesia Episcopal

The online address for Presiding Bishop Curry's Creation Care project is <https://www.episcopalchurch.org/creation-care>. The project includes resources for expanding our awareness of and engagement with environmental issues. This includes an opportunity to pledge to greater service in environmental stewardship. Please consider taking the pledge. If the suggested responses don't seem to fit your vision, consider using local projects as a starting point.

La dirección en línea para el proyecto de Cuidado de la Creación del Obispo Presidente Curry es <https://www.episcopalchurch.org/creation-care>. Hay un breve video del Obispo Curry sobre su visión para este proyecto. Incluye recursos para expandir nuestra conciencia y compromiso con los temas ambientales. También existe la oportunidad de prometer un mayor servicio en la administración del medio ambiente. Hay varias preguntas relacionadas con la promesa. Por favor considere tomar el compromiso, si las respuestas sugeridas no parecen ajustarse a su visión, considere usar proyectos locales como punto de partida.

Ascension's Youth Group/ Grupo de Jovenes de Ascensión

Summer Work Camp for Youth

Work camp is from July 21st to 26th in Philadelphia, PA. Transportation, food and materials are provided in the \$350 fee. Scholarships are available! We need commitments to attend ASAP!

[Campamenmto de verano para jóvenes](#)

El campamento es del 21 al 26 de julio en Filadelfia, PA. El transporte, la comida y los materiales se proporcionan dentro de la tarifa de \$350. Hay becas disponibles! Necesitamos compromisos para asistir lo antes posible!

Ascension T-shirts / Camisetas de Ascensión

If you are interested in getting T-shirt, please call or email Berenice at 249-281-3736 or berenice.rodriquez.84@gmail.com. T-shirt's are \$10

Si quieren una camiseta por favor comunicase con Berenice at 240-281-3736 o berenice.rodriquez.84@gmail.com.

Camisetas cuestan \$10

Bible Study / Estudio Biblico

Come and join us on Wednesday May 29 at 7:00 p.m. for our Bible Study. It is a good opportunity to reflect and hear God's Word and how it is reflected in our daily lives. For information contact Fr. Javier ocampoj@ascensionmd.org.

Ven y acompáñanos el miercoles 29 de Mayo a las 7:00 p.m. para nuestro Estudio Bíblico. Es una buena oportunidad para reflexionar y escuchar la Palabra de Dios y como se refleja en nuestra vida diaria. Para información contacte al P. Javier ocampoj@ascensionmd.org.

Coffee Supplies / Suministros de Cafe

During one of my Colleague Group meeting I shared with them the success of our "coffee hour" at Ascension. We have had on average of 50 to 60 people per Sunday. In light of the popularity of the coffee hour I am asking for people to volunteer to bring coffee cups, desert plates and cream for coffee. Please bring you donation on Sunday or during the week at office hours.

Thank you so much! Javier

Durante una de las reuniones de mi Grupo de colegas compartí con ellos el éxito de nuestra "hora del café" en Ascension. Hemos tenido en promedio de 50 a 60 personas por domingo. A

la luz de la popularidad de la hora del café, pido a personas que se ofrezcan voluntariamente para traer tazas de café, platos del desierto y crema para el café. Por favor traiga su donación el domingo o durante la semana en horario de oficina.

Muchas gracias! Javier

Immigration Consultations / Consultas de Inmigración

Lucelia R. Justiniano worked at several immigration law firms as a law clerk assisting clients in removal defense cases and family-based applications before the U.S. Citizenship and Immigration Services. Lucelia interned at the Executive Office of Immigration Review in Baltimore, Maryland drafting decisions for three of the immigration judges. She also interned at the Board of Immigration Appeals in Falls Church, Virginia where she worked alongside Board Attorney Advisors in drafting Board decisions. She has been part of Ascension for a long time. She is exceptionally dedicated to giving back to the community. Now, she is offering immigration consultations every first Sunday of the month. If you have question or know anybody who would need some legal advice she will be at the Library on June 2, from 10:30 to 11:45 AM Contact Lucelia Justiniano at lucelia@jezicfirm.com or Cell phone (240)565-5590

Lucelia R. Justiniano trabajó en varios bufetes de abogados de inmigración como asistente legal para ayudar a los clientes en casos de defensa de deportación y solicitudes familiares ante los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EE.UU. Lucelia fue Pasante en la Oficina Ejecutiva de Revisión de Inmigración en Baltimore, Maryland, redactando decisiones para tres jueces de inmigración. También hizo fue pasante en la “Junta de Apelaciones de Inmigración” en Falls Church, Virginia, donde trabajó junto a los asesores de abogados en la redacción de decisiones. También ha sido parte de la Ascensión durante mucho tiempo. Está excepcionalmente dedicada a retribuir a la comunidad. Ahora, está ofreciendo consultas de inmigración cada primer domingo del mes. Si tiene alguna pregunta o conoce a alguien que necesite un consejo legal, ella estará en la Biblioteca el 2 de Junio de 10:30 a 11:45 a.m. Póngase en contacto con Lucelia Justiniano en lucelia@jezicfirm.com o en el teléfono celular (240)565-5590

Continuing the Collection of Items for ComfortCases / Continuando la Colección de Artículos para ComfortCases

The inspiring sermon preached by Robert Scheer, founder of ComfortCases, has prompted many congregants to ask what more we can do to help this local non-profit organization bring dignity and hope to youth entering foster care. We will continue to have a bin in the narthex for collecting additional travel-sized toiletry items. Further information on ways to help the organization—from donating pajamas to helping pack comfort cases—can be found at www.comfortcases.org. The organization is housed at 15825 Shady Grove Road, Suite 60, Rockville, MD 20850; phone: 202-253-0402.

El inspirador sermón predicado por Robert Scheer, fundador de ComfortCases, ha llevado a muchos feligreses a preguntar qué más podemos hacer para ayudar a esta organización local sin fines de lucro a brindar dignidad y esperanza a los jóvenes que ingresan en hogares de acogida. Continuaremos teniendo un contenedor en el nártex para recolectar artículos de tocador adicionales del tamaño de un viaje. Puede encontrar más información sobre formas de ayudar a la organización, desde donar pijamas hasta ayudar a empacar los casos de comodidad, en www.comfortcases.org. La organización se encuentra en 15825 Shady Grove Road, Suite 60, Rockville, MD 20850; phone: 202-253-0402.

**LIFE LONG LEARNING /
APRENDIZAJE PERMANENTE**

**Wednesday Morning Book Group / Grupo de Libros del
Miércoles por la Mañana**

Ascension's book group is discussing the book, "Enlightenment Now" by Steven Pinker. This book claims that reason, science, and humanism have brought progress in the sense that health, prosperity, safety, peace, and happiness have tended to rise worldwide. We invite you to participate in our discussions. We meet on Wednesday's at 10:00 a.m. in Ascension's library. Please read chapter 18 for this coming Wednesday.

El grupo de libros de Ascensión está discutiendo el libro, "Iluminación Ahora" por Steven Pinker. Este libro afirma que la razón, la ciencia y el humanismo han traído progreso en el sentido de que la salud, la prosperidad, la seguridad, la paz y la felicidad han tendido a aumentar en todo el mundo. Le invitamos a participar en nuestros debates. Nos reunimos los miércoles a las 10:00 a.m. en la biblioteca de la Ascensión. Por favor, lea capítulo 18 para este próximo miércoles.

Tai Chi / Clases de Tai Chi

Tai Chi class is at 4:00 p.m. on Thursday afternoons in the Chapel; a good time of peace and balance in a lovely place. Please come and join us. Tai Chi is canceled any Thursday that schools are closed for bad weather this winter. Contact Claire Rosser at 301.275.0617 or Cjrosser@aol.com if you have any questions.

La clase de Tai Chi se imparten los jueves en la Capilla de las 4:00 a las 5:00 p.m. Un buen momento de paz y equilibrio en un lugar encantador. Por favor ven y únete a nosotros. Tai Chi se cancela cualquier jueves que las escuelas estén cerradas debido al mal tiempo. Comuníquese con Claire Rosser al 301.275.0617 o con Cjrosser@aol.com si tiene alguna pregunta.

Thursday Morning Yoga Class / Jueves por la Mañana Clase de Yoga

Yoga classes are offered on Thursdays at 10:00 a.m. in room 2 taught by Lucia Pires. The class is multilevel, with an emphasis on gentle yoga, and is appropriate for beginners. Props are offered, but the students are encouraged to bring their own yoga mats.

Lucia Pires is from Rio de Janeiro, Brazil. She is a 500-hour Pranakriya Yoga School of Healing Arts certified yoga teacher. Her training focuses on cultivating and enhancing the relationship of the student with his or her life force through yoga postures, breath work and meditation, in order to create change in awareness and help the student move towards wholeness and greater aliveness. She completed her professional training in 2015.

Las clases de yoga se ofrecen los jueves a las 10:00 a.m. en el salon, impartidas por Lucia Pires. La clase es multinivel, con énfasis en el yoga suave, y es apropiada para principiantes. Se ofrecen apoyos, pero se anima a los estudiantes a traer sus propias colchonetas de yoga.

Lucia Pires es de Rio de Janeiro, Brasil. Ella es una maestra de yoga certificada de Pranakriya Yoga School of Healing Arts de 500 horas. Su entrenamiento se enfoca en cultivar y mejorar la relación del estudiante con su fuerza vital a través de posturas de yoga, trabajo de respiración y meditación, para crear un cambio en la conciencia y ayudar al estudiante a avanzar hacia la integridad y una mayor vitalidad. Completó su formación profesional en 2015.

Spanish Class / Clase de Español

Come and take part in Ascension's Spanish class on Mondays from 6:00 p.m. to 7:30 p.m. in Room 2. You don't need to know Spanish to come, we get together to learn and/or practice. For more information, contact Fr. Javier at ocampo@ascensionmd.org.

Ven y participa en la clase de español de Ascension los lunes de 6:00 p.m. a las 7:30 p.m. en el Salon 2. No necesitas saber español para venir, porque nos juntamos para aprender y / o practicar. Para más información, contacte a Javier en ocampo@ascensionmd.org.

LIFE AT ASCENSION / VIDA EN LA ASCENSION

Godly Play

This week in Godly Play, we remember Jesus' last hours in the story of "Jesus and the Twelve." We learn about the Last Supper, the final meal Christ shared with his disciples before his crucifixion. We also discuss the lives of the disciples and their transformation into apostles.

Esta semana en El Juego de Dios, recordamos las últimas horas de Jesús en la historia de "Jesús y los Doce". Aprendemos acerca de la Última Cena, la comida final que Cristo compartió con sus discípulos antes de su crucifixión. También discutimos la vida de los discípulos y su transformación en apóstoles.

A Joyful Path

Since we have had such a small group of children attending Sunday School at 10:00 this year, we have been keeping everyone (preschool-5th grade) together in the Godly Play class, rather than offering both Joyful Path and Godly Play. We always meet in Room 4, the Place of Peace which is also our infant/toddler class. Our last day of 10:00 Sunday school will be June 9th. Hope all the kids can join us as we celebrate our year of learning together.

Desde que hemos tenido un grupo tan pequeño de niños que asisten a la Escuela Dominical a las 10:00 este año, hemos estado manteniendo a todos (preescolar-5to grado) juntos en la clase de Godly Play, en lugar de ofrecer Joyful Path como el Godly Play. Siempre nos reunimos en el Salón 4, el Lugar de Paz que es también nuestra clase de infantes/niños pequeños. Nuestro

Último día de escuela dominical a las 10:00 será el 9 de junio. Espero que todos los niños puedan unirse a nosotros mientras celebramos nuestro año de aprendizaje juntos.

A Joyful Path 12:00 PM

We will use the story of Harriett Tubman's life We will learn willpower using the story of the life and times of Harriett Tubman. She overcame many obstacles in her life and world and prospered and succeeded.

Usaremos la historia de la vida de Harriett Tubman Aprenderemos fuerza de voluntad usando la historia de la vida y los tiempos de Harriett Tubman. Ella superó muchos obstáculos en su vida y en su mundo y prosperó y tuvo éxito.

CARING FOR OUR COMMUNITY / CUIDANDO NUESTRA COMUNIDAD

Montgomery Hospice / Hospicio de Montgomery

Montgomery Hospice is a nonprofit hospice that has been serving the residents of Montgomery County for 36 years. We provide professional end-of-life care in homes, extended care facilities and at Casey House, our acute care facility. We are looking for new volunteers. Our greatest need is for volunteers to visit patients. These volunteers provide companionship for patients, respite for family members, lavender oil hand massages, music by the bedside or help with practical matters. Many provide the gift of "presence" by simply being with a patient. All volunteers go through an application process and a three-day training.

For more information, call 301-921-4400 or visit www.montgomeryhospice.org/volunteer

Montgomery Hospice es un hospicio sin fines de lucro que ha servido a los residentes del Condado de Montgomery durante 36 años. Ofrecemos atención profesional al final de la vida en hogares, centros de atención prolongada y en Casey House, nuestro centro de atención aguda. Estamos buscando nuevos voluntarios. Nuestra mayor necesidad es que los voluntarios visiten a los pacientes. Estos voluntarios brindan compañía a los pacientes, descanso para los miembros de la familia, masajes de manos con aceite de lavanda, música junto a la cama o ayuda con asuntos prácticos. Muchos brindan el regalo de la "presencia" simplemente por estar con un paciente. Todos los voluntarios pasan por un proceso de solicitud y una capacitación de tres días.

Para obtener más información, llame al 301-921-4400 o visite www.montgomeryhospice.org/volunteer

Men's Shelter Lunch Preparation / Preparación del Almuerzo del Refugio de los Hombres

The Men's Shelter lunch program provides bagged lunches for homeless men. Lunches are assembled in the Undercroft once a month. Generous Ascension members donate the supplies. Depending on the season, we provide 40 to 80 lunches each month. The next program is on June 16 at 9:30 a.m. Contact Edith at esekasi@gmail.com if you would like to help.

El Programa de Almuerzo en Refugios para Hombres proporciona almuerzos en bolsas para hombres sin hogar. Los almuerzos se preparan en el salón parroquial una vez al mes. Los miembros de la generosa Ascensión donan los suministros. Dependiendo de la temporada, proporcionamos de 40 a 80 almuerzos cada mes. El próximo programa es el 16 de Junio a las 9:30 a.m. Comuníquese con Edith a esekasi@gmail.com si desea ayudar.

Gaithersburg HELP / Ayuda de Gaithersburg

This organization provides emergency food and other support to needy families in Gaithersburg. Non-perishable food collected at Ascension every week, and during specific holiday gatherings, helps to stock the pantry. Donations may be brought to church at any time and left in the narthex. For more information, contact Melanie Mitchell at 301.519.1074 or melanie.mitchell@verizon.net

Esta organización proporciona alimentos de emergencia y otro tipo de apoyo a las familias necesitadas en Gaithersburg. Los alimentos no perecederos que se recolectan en Ascension cada semana, y durante las vacaciones específicas en reuniones, ayudan a abastecer la despensa. Las donaciones pueden llevarse a la iglesia en cualquier momento y dejarse en el Atrium. Para obtener más información, comuníquese con Melanie Mitchell al 301.519.1074 o melanie.mitchell@verizon.net

PRAYER REQUESTS / PETICIONES DE ORACIÓN

Prayers for those whose lives are closely linked with ours:

St. Augustine's Church, DC
Church of the Ascension, Gaithersburg and Iglesia La Ascencion
Church of the Ascension, Silver Spring
Church of the Ascension, Lexington Park
Ascension Day (May 30)

We pray for comfort, healing, courage and hope for the Alston Family, Joanne Bright, Carlina Veregara, Daniel Pagan, Eric Yhap, Ron Lubet, Stephanie Mitchell, Edna Nacht, Marcia Nobel, Jerry Pfadenhauer, Warren Porter, Eduardo Rincon, the Ritchie Family, Fran Spina, Marsha Sutherland, Samuel Tellu, Ruthann Winterhalter, Sharon Wood, and all those who, in this transitory life, are in trouble, sorrow, need, sickness, or any other adversity, as well as for all those on our extended healing prayer list.

We pray for the five children from Guatemala who have died while in Border Patrol custody:

Carlos Hernandez Vasque, an unnamed toddler, Juan de Leon Gutierrez, Jakelin Caal Maquin and Felip Gomez Alonzo. We pray for their families.

We give thanks for the Altar Flowers given by Esther and Margaret Tellu in celebration of their birthdays and Thanking God for all his mercies, guidance and love.

We give thanks for the Altar Flowers given by Bubba Pflantzbaum in memory of Leslie Diane Pool.

We give thanks for the Altar Flowers given by Marion Dossen-Rice in memory of her parents Weber and Annie Dossen.

We give thanks for the birthdays of Stacy Taylor, Elvia Valencia, Bryan Castro, Tom Lionetti, Margaret Tellu, Esther Tellu, Nuelle Johnson, and Gareth Bennett. May God continue to pour blessings on their lives.

We pray for peace in the world and all who are serving our country here and abroad, especially those in harm's way, and their families. We pray especially for the people of the Sudan, Venezuela and the nearly 1 million Uighurs in Chinese detention.

Oraciones para aquellos cuyas vidas están estrechamente unidas con la nuestra:

St. Augustine's Church, DC
Church of the Ascension, Gaithersburg and Iglesia La Ascencion
Church of the Ascension, Silver Spring
Church of the Ascension, Lexington Park
Ascension Day (May 30)

Oremos por el alivio, la sanación, la valentía y la esperanza de Elvia Valencia, Ana Quijada, Violet Soffer, Stella Escobar, Nubia Vergel, Marina Egan, Fredy Diaz, Michelle Tapia, Luis Pedrón, Imelda Rauda y todos aquellos que en esta vida transitoria se encuentran en problemas, dolor, necesidad, enfermedad o cualquier otra adversidad.

Oramos por los cinco niños de Guatemala que han muerto mientras estaban bajo la custodia de la Patrulla Fronteriza: Carlos Hernández Vasque, un niño sin nombre, Juan de León

Gutiérrez, Jakelín Caal Maquín y Felip Gómez Alonzo. Oramos por sus familias.

Damos gracias por las Flores del Altar dadas por Esther y Margaret Tellu en celebración de sus cumpleaños. Agradeciendo a Dios por todas sus misericordias, guía y amor.

Damos gracias por las Flores del Altar dadas por Bubba Pflantzbaum en celebración de Leslie Diane Pool.

Damos gracias por las Flores del Altar dadas por Marion Dossen-Rice en memoria de sus padres Weber y Annie Dossen.

Damos gracias por los cumpleaños de Stacy Taylor, Elvia Valencia, Bryan Castor, Tom Lionetti, Margaret Tellu, Esther Tellu, Nuelle Johnson, Gareth Bennett. Que Dios continúe derramando bendiciones sobre sus vidas.

Oramos por la paz en el mundo y por todos los que están sirviendo a nuestro país aquí y en el extranjero, especialmente los que están en peligro, y sus familias. Oramos especialmente por el pueblo del Sudán, Venezuela y por los casi un millón de Uigures detenidos en China.

QUICK LINKS / ENLACES RÁPIDOS

[Link to the Service Bulletin](#)

[Enlace para los Boletines](#)

[Link to Sermon and Other Videos page](#)

[Link to the Episcopal Diocese of Washington's Website](#)

Note: Bulletins are updated on Friday night

Nota: Los boletines se suben a la pagina los viernes por la noche